

Presstext

## **Lange Nacht der Polnischen Literatur: 19. - 22. 11. 2010**

Das Europäische Kulturzentrum IGNIS e.V. lädt zusammen mit dem Generalkonsulat der Republik Polen vom 19. - 22. 11. 2010 zur Langen Nacht der Polnischen Literatur in Köln, Münster, Bochum und Siegen ein. Zu diesem Anlass lesen Magdalena Tulli, Artur Becker und Piotr Piaszczyński aus ihren aktuellen Büchern. Moderiert wird der Abend von Dr. Albrecht Lempp, während die Kölner Schauspieler Wiesława Wesołowska, Bernt Hahn und Jörg Hustiak die Texte in deutscher Übersetzung lesen. Das Programm wird von den polnischen Musikern Arkadiusz Bleszyński und Krzysztof Kozielski umrahmt.

Die Lange Nacht der Polnischen Literatur findet in diesem November zum 20. Mal statt. Über viele Jahre diente die Veranstaltung dazu, die Literatur unseres Nachbarlandes einem größeren Publikum in NRW vorzustellen und eröffnete dank ihrer besonderen Atmosphäre, die polnische Gastfreundschaft mit dem Klima eines intellektuellen Salons verbindet, einen Raum, der intensive Begegnungen von polnischen und deutschen Liebhabern der Literatur ermöglicht.

Die Lange Nacht gab bisher nahezu allen bedeutenden Vertretern der polnischen Literatur der Gegenwart ein Forum in der Öffentlichkeit in NRW. Dazu zählten bedeutende Autorinnen und Autoren wie Olga Tokarczuk, Janusz Głowacki, Paweł Huelle, Zbigniew Mentzel und Julia Hartwig.

Magdalena Tulli lebt als Schriftstellerin und Übersetzerin in Warschau. 1995 debütierte sie mit dem Roman *Träume und Steine* (Sny i kamienie), für den sie im selben Jahr mit dem Kościelski-Preis ausgezeichnet wurde. Auch die folgenden Werke *In Rot* (W czerwieni) und *Getriebe* (Tryby) brachten ihr viel Beachtung und Lob bei der Kritik. Ihre Bücher wurden in mehrere Sprachen übersetzt. Magdalena Tullis letzter Roman *Dieses Mal* (Skaza) liegt seit 2010 in einer Übersetzung von Esther Kinsky auf Deutsch vor.

Artur Becker wurde 1968 in Bartoszyce (Bartenstein) im Norden Polens an der russischpolnischen Grenze geboren. 1985 kam er nach Westdeutschland und schreibt seit 1997 auf Deutsch. Zu seinen bekanntesten Prosawerken gehören *Kino Muza* und *Wodka und Messer – Lied vom Ertrinken*. Der neue Roman von Artur Becker *Der Lippenstift meiner Mutter* ist im Frühjahr 2010 beim Weissbooks Verlag erschienen. Artur Becker wurde 2009 für sein literarisches Werk mit dem Adalbert-Chamisso-Preis ausgezeichnet.

Piotr Piaszczyński wurde am 27. Dezember 1955 in Allenstein (Olsztyn) geboren. Seinen Universitätsabschluss in polnischer Philologie machte er 1978 in Thorn. Seit 1990 lebt er in Nordrhein-Westfalen. Der Lyriker Piotr Piaszczyński schreibt auf Polnisch und veröffentlicht vor allem in polnischen Literaturzeitschriften in und außerhalb Polens. Bei der Langen Nacht der polnischen Literatur wird eine Auswahl seiner Gedichte in Übersetzungen von Bernhard Hartmann gelesen.

Der Moderator des Abends, Dr. Albrecht Lempp, studierte Slawische Philologie mit Schwerpunkt bulgarische und polnische Linguistik, sowie Zeitungswissenschaften in München. Er ist seit Sommer 2003 als geschäftsführendes Vorstandsmitglied der

Stiftung für deutsch-polnische Zusammenarbeit in Warschau tätig. Albrecht Lempp übersetzte u.a. Bücher von Jerzy Pilch, Stanisław Lem, Janusz Głowacki, Anna Bolecka. 2007 erhielt Albrecht Lempp den Transatlantyk-Preis des polnischen Buchinstituts.

Die Veranstaltungsdaten:

Lange Nacht der polnischen Literatur

Ein literarisch-musikalischer Abend mit:  
Magdalena Tulli, Artur Becker, Piotr Piaszczyński

Moderation: Dr. Albrecht Lempp

Lesung in Deutsch:  
Wiesława Wesołowska, Bernt Hahn und Jörg Hustiak

Musikalische Umrahmung:  
Arkadiusz Bleszyński (Gitarre) und Krzysztof Kozielski (Bass)

Der Eintritt ist frei.

Ein Gemeinschaftsprojekt vom IGNIS e.V. Europäisches Kulturzentrum und dem Generalkonsulat der Republik Polen in Köln.

Gefördert durch Kulturreich Köln, Land Nordrhein-Westfalen und Bundesbeauftragten für Kultur und Medien.

Veranstaltungstermine:

Fr., 19.11.2010, 20 Uhr - Köln  
Villa Ignis  
Elsa-Brändström-Str. 6, 50668 Köln

Sa., 20.11.2009, 18 Uhr - Münster  
Rüstkammer des Rathauses  
Prinzipalmarkt 8/9, 48143 Münster

So., 21.11.2009, 17 Uhr - Bochum  
ROTTSTR5 ProduzentenGalerie  
Rottstr. 5, 44793 Bochum

Mo., 22.11.2009, 19.30 Uhr - Siegen  
Studioraum der Universität Siegen  
Adolf- Reichwein- Str. 2, Gebäude X, 57076 Siegen